



# THE CHURCH OF SAINT CATHERINE OF GENOA

506 West 153<sup>rd</sup> Street, New York, New York 10031

Office: (212) 862-6130 Fax (212) 491-6272

[www.stcatherineofgenoanyc.org](http://www.stcatherineofgenoanyc.org)



Email address: [scgny@yahoo.com](mailto:scgny@yahoo.com)



The Church of Saint Catherine of Genoa



The Church of St.Catherine of Genoa

Serving the Hamilton Heights community since 1887.

**Rev. Evaristus C. Ohuche,**  
Pastor

**Rev. Jean Paul Devalcin,**  
Parochial Vicar

**Rev. Mr. José Luis Abreu,**  
Deacon

**Bart Mather,**  
Music Director

**Mrs. Michel Vives,**  
Interim Coordinator  
Religious Education

**Ms. Raquel Morel,**  
Altar Servers Coordinator

## PARISH OFFICE HOURS

Horas de la Oficina Principal

Monday-Wednesday: 9:00 – 4:00PM

Lunes a Miércoles:

Thursday- Friday: 9:30AM – 4:30PM

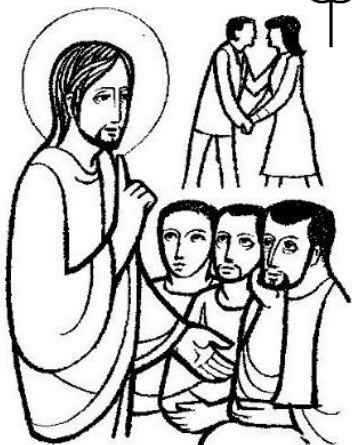
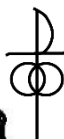
Jueves a Viernes:

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE

Oficina de Educación Religiosa

Saturday/Sábado 10:00 - 3:00PM

Sunday/ Domingo 9:00AM - 2:00PM



## MASS SCHEDULE - ENGLISH

Saturday Vigil  
Sunday 9:30 AM  
12:30 PM  
Weekdays 8:00 AM

## MASS SCHEDULE - KREYOL/FRENCH

Sunday 5:00PM

## HEALING MASS

3<sup>rd</sup> Friday at 7:00PM

## EUCCHARISTIC ADORATION

First Friday 8:30AM – 6:45PM  
Thursdays 5:00PM – 6:30PM

## BAPTISMS

First weekend of the Month

## BAPTISM CLASS

Arranged with the Pastor

## RECONCILIATION

Saturday 4:00PM – 4:30PM,  
during office hours, or by appointment

## MARRIAGE

Please make arrangements 6 mos. in advance

## ANOIDING OF THE SICK

Please contact the office or a priest if you  
know of anyone who is seriously ill.

## RELIGIOUS EDUCATION

Saturday (age 13+)  
Sunday (ages 6-12)

## ADULT RELIGIOUS EDUCATION

Arranged with Pastor

## REGISTRATION

New Parishioners are asked to register  
with the Rectory Office

## BIBLE STUDY

Mondays at 7:30PM

## HORARIO DE MISAS - ESPAÑOL

Sábado Vigilia 7:00 PM  
Domingo 8:00 AM  
11:00 AM  
Durante la semana 7:00 PM  
Sábado 9:00 AM

## MISA DE SANACIÓN

3<sup>o</sup> viernes a las 7:00PM

## ADORACIÓN AL SANTÍSIMO

Primer Viernes 8:30AM – 6:45PM  
Los jueves 5:00PM – 6:30PM

## BAUTISMOS

Primer fin de semana del mes

**CLASE PARA BAUTISMO:** el último jueves del  
mes después de la misa de 7:00PM.

## RECONCILIACIÓN

Sábado 4:00PM - 4:30PM  
durante el horario de la oficina, o por cita

## MATRIMONIO

Favor de hacer sus planes 6 meses antes.

## UNCIÓN DE LOS ENFERMOS

Favor de notificar la oficina o el sacerdote  
cuando la persona enferma esta grave.

## CLASES DE CATECISMO

Sábado (edad 13+)  
Domingo (edades 6-12)

## CATECISMO PARA ADULTOS

Se Arregla con el Párroco

## INSCRIPCIÓN

Los nuevos parroquianos deben inscribirse  
en la Oficina de la Rectoría

## CLASE DE BIBLIA

Miércoles después de la misa de 7:00PM

## CENÁCULO

Primer Sábado de 7:00AM – 9:00AM

## ORGANIZATIONS - ENGLISH OR BILINGUAL

- \*Music Ministry - English and Spanish Choirs
- \*Rosary Society – First Sunday after the  
9:30 AM Mass in the rectory
- \*Parish Council – First Thursday of the month  
at 7:45PM in the Rectory.

## PARISH ORGANIZATION – HAITIAN

- \*Haitian Choir - Monday & Tuesday at 7:00PM
- \*Puissance Divine D'Amour – Samedi 6 :00PM

## ORGANIZACIONES DE LA PARROQUIA - ESPAÑOL

- \*Cursillistas – Domingo después de la Misa  
de 11:00 AM en la cafetería de la escuela
- \*El Circulo de Oración – martes después de la  
Misa de la 700 PM en la Iglesia.
- \*Legión de María –lunes a las 6:00 PM en la  
rectoría
- \*Sagrado Corazón de Jesús – Hora Santa el  
Primer viernes a las 5:00 PM en la iglesia
- \*San Vicente de Paúl – Los domingos a las  
10:00 AM en la rectoría

**27<sup>TH</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME  
OCTOBER 3<sup>RD</sup>, 2021**

Today we travel back in time to when God created humankind. Realizing that the first human needed a suitable partner, God formed a woman out of the man's own body. In the Gospel, Jesus quotes the line that ends the first reading—that husband and wife are formed as one flesh—to speak of this new entity. He follows this lesson by welcoming children, telling the disciples that one must accept the kingdom of God like a child. Listening to scripture today, let us embrace the innocence and wonder of a new being.

Hoy nos remontamos al momento en que Dios creó a los seres humanos. Sabiendo que el primer ser humano necesitaba una compañera apta, Dios formó a la mujer del mismo cuerpo del hombre. En el Evangelio Jesús cita la frase con la cual termina la primera lectura —que el esposo y la esposa son los dos una sola carne— para referirse a esta nueva entidad. Él termina esta lección tomando en brazo a unos niños y diciéndoles a los discípulos que uno debe aceptar el Reino de Dios como un niño. Que las Escrituras de hoy nos inspiren a adoptar la inocencia y la capacidad de asombro de un nuevo ser.

**READINGS FOR THE WEEK  
LECTURAS DE LA SEMANA**

<b>SUN Oct 3, 2021</b> 27 <sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time	Gn 2: 18-24 Heb 2: 9-11 Mk 10: 2-16
<b>MON Oct 4</b> St. Francis of Assisi	Jon 1: 1-----2: 2,11 Lk 9: 46-50
<b>TUES Oct 5</b> Bl. Francis Xavier Seelos	Jon 3: 1-10 Lk 10: 38-42
<b>WED Oct 6</b> St. Bruno, Bl. Marie Rose Durocher	Jon 4: 1-11 Lk 11: 1-4
<b>THUR Oct 7</b> Our Lady of Rosary	Mal 3:13-20b Lk 11:5-13
<b>FRI Oct 8</b>	Jl 1: 13-15; 2: 1-2 Lk 11: 15-26
<b>SAT Oct 9</b> St. Denis & Companion Martyrs, St. John Leonardi, BVM	Jl 4: 12-21 Lk 11: 27-28

**SUPPORT YOUR PARISH  
APOYE SU PARROQUIA**



**WEEKLY COLLECTION / COLECTA SEMANAL**

**\$ 2,855.00**

**ST. JOSEPH'S SEMINARY / SEMINARIO SAN JOSE \$549.00**

**THANK YOU! GRACIAS! MERCI!**

Parishes survival is dependent on the financial contributions of its parishioners. Mass attendance is no longer limited. If you are unable to join the Mass, you can bring your donations to the office between 8:00AM and 4:00PM.

You can also donate through **WE SHARE** a secure automated system using a debit card, credit card, your checking, or savings account.

La supervivencia de las parroquias depende de las contribuciones financieras de sus feligreses. La asistencia a Misa ya no está limitada. Si no puede unirse a la misa, puede traer su donación a la oficina entre las 8:00AM y 4:00PM. También puede dar su donación en línea a través

de **WE SHARE** un sistema automatizado seguro utilizando una tarjeta de débito o crédito o su cuenta corriente o de ahorro.

To learn more go to / Para aprender más vaya a:

<https://stcatherineofgenoa.weshareonline.org>

**MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA**

SAT.	10/2	7:00 PM	Denise Diaz † Juan "Juancito" Rodríguez †
SUN.	10/3	8:00 AM	Kevin Minchala- bendiciones de cumpleaños de 15 años Juan "Juancito" Rodríguez †
		9:30 AM	†
		11:00 AM	Denise Diaz † Bernadette Rodríguez † José Rodríguez † Dulce María †
		12:30 PM	
		5:00 PM	
MON.	10/4	8:00 AM	
		7:00 PM	Doris Altagracia Hernández † Christopher Martínez † Juan "Juancito" Rodríguez †
TUES.	10/5	8:00 AM	
		7:00 PM	Julieta López † Juan "Juancito" Rodríguez †
WED.	10/6	8:00 AM	
		7:00 PM	Ana Rodríguez de Salcedo † Juan "Juancito" Rodríguez †
THURS.	10/7	8:00 AM	
		7:00 PM	Cesar Rodríguez † Juan "Juancito" Rodríguez †
FRI.	10/8	8:00 AM	
		7:00 PM	Juan "Juancito" Rodríguez †
SAT.	10/9	9:00 AM	

**PRAY FOR OUR FELLOW PARISHIONERS  
OREN POR NUESTROS HERMANOS**

*O Christ our Lord, physician and healer of souls and bodies, we humbly ask that you restore those who suffer from illness back to health by Your divine grace and love. Amen.*

*Oh, Cristo nuestro Señor, médico y sanador de almas y cuerpos, te pedimos humildemente que restaures a aquellos que sufren de enfermedad por Tu divina gracia y amor. Amén.*

María Banchs, Bonnie Ryan, Taurina Ortega Ortega, Mildred Segee, Lucille Kleps, Jorge Flores, Aura Guzmán, Ruth Miller, Betty Harris, Willa Reese, Alison Montes AND / Y for our men and women in the military / para nuestros hombres y mujeres en el ejército.

If you know of anyone who is seriously ill or hospitalized, please contact the rectory.

*Si conoces de alguien que esta grave hospitalizado por favor contacte la rectoría*



Please call the office to add a name on the sick list. Llame a la oficina si desea poner un nombre en la lista de enfermos.

*For community events, offerings, services, and pandemic resources, please see the flyers on the back table and our uploaded bulletin on our website.*

*Para eventos, ofertas y servicios de la comunidad y recursos para la pandemia, por favor, vea los volantes en la mesa de atrás y el boletín cargado en nuestro sitio web.*

<https://www.stcatherineofgenoa.org/bulletins>



## MESSAGE FROM THE PASTOR

Some Pharisees came to Jesus, and to test him, asked, *“Is it lawful for a husband to divorce his wife?”* (Mark 10:2). *What is going on here? Why is it a test?* Well, to start with, the Pharisees never had any doubt about the dissolubility of marriage. The Law of Moses took the lawfulness of divorce and remarriage for granted and all the Pharisees accepted that. It says: *“When a man, after marrying a woman, is later displeased with her because he finds in her something indecent, and he writes out a bill of divorce and hands it to her, thus dismissing her from his house, if on leaving his house she goes and becomes the wife of another man”* (Deuteronomy 24:1-2).

The only disagreement among the various schools of the Pharisees was: *What was the meaning of this “something indecent” that a husband would find in his wife to justify divorce?* The conservative school of Rabbi Shammai said it meant only a case of scandal, like adultery. The liberal school of Rabbi Hillel said it meant any case of annoyance, *“even if she has burned his supper”*. And the even more liberal school of Rabbi Aqiba said that the woman did not have to be guilty of anything in particular; that the man simply no longer fancied her was enough reason for divorce. This was a trap because if Jesus took sides with one school of thought, he would antagonize himself with the others. In reply, Jesus went above the law as given in Deuteronomy to the mind of God as revealed in Genesis. He went from the law of Moses to the plan of God in creation. From the beginning of creation, he said, God ordained husband and wife to live in unity. *“Therefore, what God has joined together, no human being must separate”* (Mark 10:9).

Jesus' reply to the Pharisees underlines two important points. The first point, Jesus treats the *“woman”* as a person. Some earlier Jewish tradition regarded women as properties of the man to be disposed of at will. In fact, here for the first time in Jewish literature, we hear not just of a man divorcing a woman but also of a woman taking the initiative to divorce a man. Jesus treats women as legal persons of equal standing with men. The second point, Jesus is interested in teaching not legal statements but moral principles. They asked him whether divorce was permissible, his reply was that the mind of God is for husband and wife never to divorce. They asked him about what was lawful, but he told them what was best for them. They asked him about a legal position, and he told them the divine provision. They asked what was possible and he told them what was the ideal. They asked what they could do or not do, and he told them what they should always aim at. They asked about what was lawful and he taught them what was best for them. For in Christ *“Everything is lawful, but not everything is beneficial. Everything is lawful, but not everything builds up”* (1 Corinthians 10:23).

With this ideal in mind, Jesus reinterprets the Mosaic provision that a man could divorce his wife by giving her a letter of divorce. In intent, it was not a permission to divorce. It was rather Moses making allowance for the people's *“hardness of heart”*. This implies that Moses knew the divine ideal for husband and wife and still did not enforce it but rather made room for the shortcomings of his people. In fact, viewed against its cultural background, the provision to divorce with a letter was not to facilitate separation of husband and wife but to protect the indissolubility of marriage.

*What form of divorce did the Hebrews practice before Moses gave them the law?* It was probably the same *“triple express”* rule that was practiced among their Semitic neighbors, whereby a woman was considered divorced if

her husband pronounced a divorce formula three times in the presence of two male witnesses. By oral statement alone a divorce could be concluded in an instant, in a fit of anger. But requiring a letter of divorce in a culture where only the temple priests could read and write meant that a divorce process could take months to conclude. This would give the couple time to sleep over it, and friends and family members to mediate and help them resolve the conflict. The demand for a letter of divorce saved many marriages that would have ended in a hasty divorce in the old *“triple express”* system.

Popular understanding of this story comes more from the later version in St. Matthew's Gospel than from the earlier version in St. Mark. As a result, it is important to underline these three points. (1) The exceptive clause that we find in St. Matthew 19:9, to the effect that a man could divorce his wife on the grounds of *“unchastity”* is not found in St. Mark, or in St. Luke either. Jesus was more interested in teaching the ideals of marriage as indissoluble, not in offering practical legislation. (2) Jesus did not condemn the separation of husband and wife, what he condemned were divorce and remarriage. Sometimes it might be necessary for people in dysfunctional and abusive marriage relationships to walk away from the marriage so long as they continue to consider themselves married to their first partners and do not attempt to remarry. (3) If one entered marriage without sufficient knowledge or consent or discovers that one of the partners was incapable of living a married life, he or she could file for annulment and the Church would re-examine the case and declare whether the marriage was valid or invalid from the beginning. If the marriage is found to be invalid from the beginning, it is declared null and void, and the partners might be free to enter new marriage relationships. The Church does not consider separation or annulment as divorce. In our world today, where Christian marriage and family are in crisis, it is important for us believers to understand and uphold what Jesus taught about marriage, even if we might fall short of the ideal in our own personal lives.



## CARTA DEL PASTOR:

Algunos fariseos se acercaron a Jesús, para ponerlo a prueba, le preguntaron: *“¿Le es lícito a un hombre divorciarse de su esposa?”* (Marcos 10: 2). *¿Qué está pasando aquí? ¿Por qué es una prueba?* Bueno, para empezar, los fariseos nunca tuvieron ninguna duda sobre la disolubilidad del matrimonio. La Ley de Moisés dio por sentada la legalidad del divorcio y de las segundas nupcias, y todos los fariseos lo aceptaron. Dice: *“Cuando alguno tomare mujer y se casare con ella, si no le agradare por haber hallado en ella alguna cosa indecente, le escribirá carta de divorcio, y se la entregará en su mano, y la despedirá de su casa. Y salida de su casa, podrá ir y casarse con otro hombre”* (Deuteronomio 24: 1-2).

El único desacuerdo entre las diversas escuelas de los fariseos fue: *¿Cuál era el significado de este “algo indecente” que un esposo encontraría en su esposa para justificar el divorcio?* La escuela *conservativa* del rabino Shammai dijo que solo significaba un caso de escándalo, como adulterio. La escuela liberal del rabino Hillel dijo que significaba cualquier caso de molestia, *“incluso si ella le ha quemado la cena”*. Y la escuela aún más liberal del rabino Aqiba dijo que la mujer no tenía que ser culpable de nada en particular; que el hombre simplemente ya no la creyera, era motivo suficiente para el divorcio. Esto era una trampa porque si Jesús se ponía del lado de una escuela de pensamiento, se enemistaría con las demás.

En respuesta, Jesús fue por encima de la ley dada en Deuteronomio a la mente de Dios como se revela en Génesis. Pasó de la ley de Moisés al plan de Dios en la creación. Desde el principio de la creación, dijo, Dios ordenó a marido y mujer

para vivir en unidad. **“Por eso, lo que Dios unió, que no lo separe el hombre”** (Marcos 10: 9).

La respuesta de Jesús a los fariseos subraya dos puntos importantes. El primer punto, Jesús trata a la **“mujer”** como una persona. Alguna tradición judía anterior consideraba a las mujeres como propiedades del hombre de las que se podía disponer a voluntad. De hecho, aquí, por primera vez en la literatura judía, escuchamos no solo a un hombre que se divorcia de una mujer, sino también a una mujer que toma la iniciativa de divorciarse de un hombre. Jesús trata a las mujeres como personas jurídicas en pie de igualdad con los hombres. El segundo punto, Jesús está interesado en enseñar no declaraciones legales sino principios morales. Le preguntaron si el divorcio estaba permitido, su respuesta fue que la mente de Dios es que el esposo y la esposa nunca se divorcien. Le preguntaron qué era lícito, pero él les dijo que era lo mejor para ellos. Le preguntaron por un puesto legal y les dijo la provisión divina. Le preguntaron qué era posible y él les dijo cuál era el ideal. Le preguntaron qué podían hacer y qué no hacer, y él les dijo a qué deberían aspirar siempre. Le preguntaron qué era lícito y él les enseñó qué era lo mejor para ellos. Porque en Cristo **“Todo está permitido. Sí, pero no todo es conveniente. Y aunque todo esté permitido, no todo ayuda al provecho espiritual de los demás”** (1 Corintios 10:23).

Con este ideal en mente, Jesús reinterpretó la disposición mosaica de que un hombre podía divorciarse de su esposa dándole una carta de divorcio. En la intención, no fue un permiso para divorciarse. Fue más bien Moisés haciendo concesiones por la **“dureza de corazón”** del pueblo. Esto implica que Moisés conocía el ideal divino para el esposo y la esposa y todavía no lo hizo cumplir, sino que dio lugar a las deficiencias de su pueblo. De hecho, visto en su contexto cultural, la disposición de divorciarse con una carta no era para facilitar la separación de marido y mujer, sino para proteger la indisolubilidad del matrimonio.

¿Qué forma de divorcio practicaban los hebreos antes de que Moisés les diera la ley? Probablemente era la misma regla del **“triple expreso”** que se practicaba entre sus vecinos semíticos, según la cual una mujer se consideraba divorciada si su marido pronunciaba una fórmula de divorcio tres veces en presencia de dos testigos varones. Solo con una declaración oral, el divorcio podía concluirse en un instante, en un ataque de ira. Pero exigir una carta de divorcio en una cultura donde solo los sacerdotes del templo podían leer y escribir, significaba que un proceso de divorcio podía tardar meses en concluir. Esto le daría a la pareja tiempo para pensar; y también a los amigos y familiares para mediar y ayudarlos a resolver el conflicto. La demanda de una carta de divorcio salvó a muchos matrimonios que habrían terminado en un divorcio apresurado en el antiguo sistema del **“triple expreso”**.

La comprensión popular de esta historia proviene más de la versión posterior del Evangelio de San Mateo que de la versión anterior de San Marcos. Por tanto, es importante subrayar estos tres puntos. (1) La cláusula de excepción que encontramos en San Mateo 19: 9, en el sentido de que un hombre podría divorciarse de su esposa por **“falta de castidad”** no se encuentra en San Marcos, ni tampoco en San Lucas. Jesús estaba más interesado en enseñar los ideales del matrimonio como indisolubles, no en ofrecer una legislación práctica. (2) Jesús no condenó la separación de marido y mujer, lo que condenó fue el divorcio y el nuevo matrimonio. A veces puede ser necesario que las personas en relaciones matrimoniales disfuncionales y abusivas se alejen del matrimonio siempre que sigan considerándose casadas con sus primeras parejas y no intenten volver a

casarse. (3) Si uno contrae matrimonio sin conocimiento o consentimiento suficiente o descubre que uno de los cónyuges era incapaz de vivir una vida matrimonial, él o ella podría solicitar la anulación y la Iglesia volvería a examinar ese caso y declararía si el matrimonio era válido o inválido desde el principio. Si se determina que el matrimonio no es válido desde el principio, se declara nulo y sin efecto, y los cónyuges pueden tener la libertad de **entablar** nuevas relaciones matrimoniales. La Iglesia no considera la separación o la anulación como divorcio. En nuestro mundo de hoy, donde el matrimonio cristiano y la familia están en crisis, es importante para nosotros los creyentes entender y defender lo que Jesús enseñó sobre el matrimonio, incluso si no alcanzamos el ideal en nuestra propia vida personal.

## PARISH NEWS NOTICIAS DE LA PARROQUIA

### • OCTOBER – THE MONTH OF THE ROSARY OCTUBRE – EL MES DEL ROSARIO

The month of **October** each year is dedicated to our Blessed Mother, and we usually recite the Rosary. We will celebrate the month with rosary recitation and prayers from Monday to Friday, starting at **6:00PM**. All parishioners are invited to participate. On Thursday, October 7<sup>th</sup> we will celebrate the Feast of Our Lady of the Rosary.



El mes de octubre de cada año está dedicado a la Santísima Madre de Dios, y nosotros usualmente recitamos el santo Rosario. Celebraremos el mes con recitación y oraciones del rosario de lunes a viernes, a partir de las 6:00PM. Todos los feligreses están invitados a participar. El Jueves, 7 de octubre celebramos la fiesta de Nuestra Sra. Del Rosario.

### • BLESSING OF THE ANIMALS LA BENDICIÓN DE LAS MASCOTAS



The Feast of St. Francis of Assisi is Monday, October 4<sup>th</sup>. We will have the blessing of the animals **Sunday October 10<sup>th</sup> at 2:00PM**. Parishioners are invited to bring their pets to the Church for a blessing. We will gather outside the church for the blessing. **All adults and youth should be masked.** We ask that dogs be on leashes and that other pets be caged for safety.

**Lunes el 4 de octubre**, es la Fiesta de San Francisco de Asís. Tendremos la bendición de las mascotas el **domingo 10 de octubre a las 2:00PM**. Invitamos a nuestros feligreses a venir a la iglesia con sus mascotas para la bendición a **las 2:00PM**. Nos reuniremos fuera de la iglesia para la bendición. **Todos los adultos y jóvenes con máscaras.** Que los perros vengan con sus collares y que los demás animales vengan en sus jaulas para seguridad.

### • ADULT FAITH FORMATION FORMACIÓN EN LA FE PARA ADULTOS

If you have not completed your Sacraments or wish to become Catholic, Adult Faith Formation classes begin the end of October. Call the office to sign-up or for more information.

Si no ha completado sus sacramentos o desea convertirse en católico, las clases de formación de fe para adultos comenzarán a fines de octubre. Llame a la oficina para registrarse o más información.



## • RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM – CHILDREN PROGRAMA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA – NIÑOS

The Classes began on September 25<sup>th</sup>. If your child has not completed the Sacraments, *you can still register your child* for classes. Please call the office 212-862-6130 for an appointment. **Registration closes the end of October.**

Las clases comenzaron el 25 de septiembre. Si su hijo(a) no ha completado los Sacramentos, *todavía puede registrar a su hijo* para las clases. Por favor llame a la oficina 212-862-6130 para una cita. **La matriculación cierra el fin de octubre.**

## • 40 HOUR ADORATION 40 HORAS DE ADORACIÓN

The church will be open continuously for the 40-hour Adoration beginning on Thursday, **October 7<sup>th</sup> at 4:00PM until Saturday, October 9<sup>th</sup> at 9:00AM.** The Rosary will be recited at various intervals and the normally scheduled Masses will proceed as usual.

La iglesia estará abierta continuamente para la Adoración de 40 horas a partir del **jueves 7 de octubre a las 4:00PM hasta el sábado 9 de octubre a las 9:00AM.** El Rosario se rezará en varios intervalos y las misas programadas normalmente se llevarán a cabo como de costumbre.

## NEWS FROM THE ARCHDIOCESE NOTICIAS DE LA ARQUIDIÓCESIS

### • ST. JOSEPH'S SEMINARY RAFFLE RIFA DEL SEMINARIO DE SAN JOSÉ

This is the 125<sup>th</sup> Anniversary of the Archdiocesan Seminary, St. Joseph's. Among the activities planned in connection with this milestone is a fund-raising raffle to support the seminary and vocations. If you want to buy a \$100 ticket for a chance at a **new Toyota RAV 4 or \$20,000 cash**, there are forms on the back table. The drawing will be held at the Annual Advent and Christmas Concert **Sunday, December 5<sup>th</sup>, 2021.** The winner need not be present.



Este es el 125 aniversario del Seminario Arquidiocesano de San José. Entre las actividades previstas en relación con este hito se encuentra un sorteo de recaudación de fondos para apoyar el seminario y las vocaciones. Si desea comprar un boleto de \$ 100 para tener la oportunidad de obtener un **nuevo Toyota RAV 4 o \$ 20,000 en efectivo**, hay formularios en la mesa de atrás.

El sorteo se llevará a cabo en el Concierto Anual de Adviento y Navidad **el domingo 5 de diciembre de 2021.** No es necesario que el ganador esté presente.

### • TACHS – ADMISSION TO CATHOLIC HIGH SCHOOL ADMISIÓN A LA ESCUELA SECUNDARIA CATÓLICA

To qualify to enter Catholic High Schools, 8<sup>th</sup> grade pupils must take the Test for Admission into Catholic High School (TACHS). The test is designed to measure school aptitude and scholastic achievements in reading, mathematics, and language. The **application deadline is October 24<sup>th</sup>.** The **exam** is Friday, November 5<sup>th</sup>, 2021. The test will be administered online, at home. For more information and to register: [www.tachsinfo.com](http://www.tachsinfo.com). The registration fee is \$65.00. For any questions call: 866-618-2247.

Para calificar para ingresar a las escuelas secundarias católicas, los alumnos de octavo grado deben tomar el examen de admisión a la escuela secundaria católica (TACHS). La prueba está diseñada para medir la aptitud

escolar y los logros académicos en lectura, matemáticas y lenguaje. **La fecha límite de solicitud es el 24 de octubre.** El examen es el viernes 5 de noviembre de 2021. El examen se administrará en línea, en casa. Para más información y para registrarse: [www.tachsinfo.com](http://www.tachsinfo.com). El costo de inscripción es de \$ 65.00 y se puede realizar a través de Internet con una tarjeta de crédito. Para cualquier pregunta por favor llame al: 866-618-2247.

### • CATHOLIC HIGH SCHOOLS – OPEN HOUSE ESCUELA SECUNDARIA CATÓLICA – CASA ABIERTA

The **Open House** is an opportunity for 8<sup>th</sup> grade students and their families to visit schools that may be of interest and learn more about them.

Please see the bulletin board in the lobby for a list of high schools in Manhattan and the Bronx and the dates of their Open House.

La “**casa abierta**” es una oportunidad para que los estudiantes del octavo grado y sus familias a visitar las escuelas que pueden ser de interés y aprender más sobre ellos. Por favor, vea el tablón de anuncios en el vestíbulo para una lista de las escuelas secundarias en Manhattan y el Bronx y las fechas de su casa abierta.

### • SAINT CLEOPATRA – SANTA CLEOPATRA

October is a beautiful month that signals a visible change of season. The leaves on trees change colors, and we prepare to retire our summer clothes for winter ones. We also begin preparations for the new church year and season in November. The month of October is full of the feast days of saints who are household names. Saints such as Pope John Paul the Great (Pope John Paul II), Therese of Lisieux, Teresa of Avila, Pope John XXIII, Charles Borromeo, and Pope St. Evaristus (**Old Calendar**) are just a few of the giant saints we celebrate. But also on the liturgical calendar are obscure saints who you may have never heard of, such as Cleopatra. Nope, this is not time to walk like the Egyptians. We're talking about Saint Cleopatra, a Palestinian widow who rescued the remains of Saint Varus. She brought the relics of the saint back to her home in Dera, Syria. When the church was dedicated to Varus, Cleopatra's son mysteriously died young. According to legend, Varus appeared to Cleopatra and comforted her in her grief. To learn more about St. Cleopatra and more others, please check out <https://epicpew.com/october-saint-days-recognize>.



Octubre es un hermoso mes que marca un visible cambio de estación. Las hojas de los árboles cambian de color y nos preparamos para retirar nuestra ropa de verano por la de invierno. También comenzamos los preparativos para el nuevo año y temporada de la iglesia en noviembre. El mes de octubre está lleno de las fiestas de los santos que son nombres familiares. Santos como el Papa Juan Pablo el Grande (Papa Juan Pablo II), Teresa de Lisieux, Teresa de Ávila, el Papa Juan XXIII, Carlos Borromeo y el Papa San Evaristo (**Calendario Antiguo**) son solo algunos de los santos gigantes que celebramos. Pero también en el calendario litúrgico hay santos desconocidos de los que quizás nunca hayas oído hablar, como Cleopatra. No, este no es el momento de caminar como los egipcios. Hablamos de Santa Cleopatra, una viuda palestina que rescató los restos de San Varo. Ella trajo las reliquias del santo a su casa en Dera, Siria. Cuando la iglesia fue dedicada a Varus, el hijo de Cleopatra murió misteriosamente joven. Según la leyenda, Varus se apareció a Cleopatra y la consoló en su dolor. Para obtener más información sobre Santa Cleopatra y más otros, consulte <https://epicpew.com/october-saint-days-recognize>.

● **SHARING OUR GIFTS CAMPAIGN**

By giving to our church on a weekly basis, you're showing that our church has a meaningful place in your heart. Unfortunately, the current weekly contributions are not supporting the ordinary costs of our parish. For this reason, we are appealing to all our parishioners to increase their weekly contributions in support of our Parish. We are a family, united in the mission of Jesus Christ. By participating in the *Sharing Our Gifts* campaign, you will help us continue providing the services and ministries that make our parish vibrant. Please consider sacrificially increasing your weekly offertory. How much can you afford to increase to help our parish?

**LA CAMPAÑA COMPARTIENDO NUESTROS DONES**

Al donar a nuestra iglesia semanalmente, estás demostrando que nuestra iglesia tiene un lugar significativo en tu corazón. Desafortunadamente, las contribuciones semanales actuales no cubren los costos ordinarios de nuestra parroquia. Por esta razón, hacemos un llamado a todos nuestros feligreses para que aumenten sus contribuciones semanales en apoyo de nuestra parroquia. Somos una familia unida en la misión de Jesucristo. Al participar en la campaña *Compartiendo nuestros dones*, nos ayudará a continuar brindando los servicios y ministerios que hacen vibrante nuestra parroquia. Considere aumentar sacrificialmente su ofertorio semanal. *¿Cuánto puede permitirse aumentar para ayudar a nuestra parroquia?*

<b>WEEKLY DONATION / DONACIÓN SEMANAL / DON HEBDOMADAIRE</b>					
	<b>Increase by: Aumentado por: Augmenté de:</b>				
	20%	40%	60%	80%	100%
\$5	\$6	\$7	\$8	\$9	\$10
\$10	12	14	16	18	20
\$25	30	35	40	45	50
\$50	60	70	80	90	100



*A Parish Campaign*

**YOUR WEEKLY GIFT**

Vol. 3

What will an increase in your weekly offertory cost you?

**SU OFRENDA SEMANAL**

¿Cuánto le costará un aumento a su ofrenda semanal?

\$5:

\$10:

\$15:

\$20:

The *Sharing Our Gifts* campaign is an investment in the future of our parish. Please support this parish effort.

La Campaña *Compartiendo Nuestros Dones* es una inversión en el futuro de nuestra parroquia. Por favor apoye el esfuerzo de nuestra comunidad parroquial.

## **OTHER INFORMATION**

### **OTRA INFORMACIÓN**

#### **CATHOLIC HIGH SCHOOLS – OPEN HOUSES**

##### **ESCUELA CATÓLICA SUPERIOR – CASA ABIERTA**

Catholic high schools invite 7<sup>th</sup> - 8<sup>th</sup> grade students and their parents to an open house.

Las escuelas secundarias católicas invitan a los estudiantes de grados 7 a 8 y sus padres a una 'casa abierta'.

#### **FORDHAM PREPARATORY HIGH SCHOOL (BOYS)**

Forming Leaders in Faith, Scholarship & Service Since 1841  
For details on admissions, including in-person and virtual events,

visit: <https://www.fordhamprep.org/admissions>

Open House

Thursday, October 14, 6:00 PM &

Saturday, October 30, 11:00 AM

Admissions Office Contact Information

(718) 584-8367 or [admissions@fordhamprep.org](mailto:admissions@fordhamprep.org)

Address: 441 East Fordham Road, Bronx, NY 10458

#### **PRESTON HIGH SCHOOL (GIRLS) ESTABLISHED 1947**

VISIT Join us at our OPEN HOUSE events to meet faculty and students, and learn about Preston's curriculum and student life.

VIRTUAL: Wed., Sept. 29 (6:00 PM – 8:00 PM)

IN PERSON: Sun., Oct. 24 (11:00AM – 2:00PM)

& Mon., Oct. 25 (6:00PM – 8:00PM)

[www.prestonhs.org](http://www.prestonhs.org)

Admissions office:

718-863-9134 EXT. 131 or 148

Address: 2780 Schurz Avenue, Bronx, NY 10466

#### **CARDINAL SPELLMAN HIGH SCHOOL (BOYS AND GIRLS)**

Sunday, October 24<sup>th</sup> from 11:00AM – 3:00PM

Tuesday, October 26<sup>th</sup> from 5:00PM – 8:00PM

For further questions call 718-881-8000 ext 273 or

[admissions@cardinalspellman.org](mailto:admissions@cardinalspellman.org)

Address: One Cardinal Spellman Place

Bronx, NY 10466

Please see the bulletin board in the lobby for the other schools in the Archdioceses.

Consulte el tablero de anuncios en el vestíbulo de las otras escuelas de la Arquidiócesis.

#### **NOTRE DAME HIGH SCHOOL MANHATTAN (GIRLS)**

Open house

Sunday, October 24<sup>th</sup> from 2:30PM – 5:00PM.

RSVP required.

For details go to: [www.cheznous.org](http://www.cheznous.org)

Admissions:

212-620-5575 ext. 318

Address: 327 West 13<sup>th</sup> St. NYC

#### **EMERGENCY RENTAL ASSISTANCE PROGRAM**

##### **PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA EL ALQUILER DE EMERGENCIA**

If you are unable to pay rent because of Covid-19, go to: <https://otda.ny.gov/erap> or call 844-691-7368

Si no puede pagar el alquiler debido a Covid-19, visite: <https://otda.ny.gov/erap> o llame al 844-691-7368

#### **NYC CIVIL SERVICE EXAMS**

##### **NYC – EXÁMENES DE SERVICIO CIVIL**

The New York City Department of Citywide Administrative Services (DCAS) has released its September application schedule for civil service exams.

Open, competitive, computer-based tests are administered throughout **each month** for various positions. To learn about upcoming exams, go to:

El Departamento de Servicios Administrativos de la Ciudad de Nueva York (DCAS) ha publicado su calendario de solicitudes de septiembre para los exámenes de servicio civil.

Cada mes se administran exámenes abiertos, competitivos y por computadora para varios puestos. Para obtener información sobre los próximos exámenes, visite:

<https://www1.nyc.gov/site/dcas/employment/how-can-you-find-upcoming-exams.page>

#### **NYC TRAINING OPPORTUNITIES**

##### **OPORTUNIDADES DE CAPACITACIÓN DE NYC**

The City of NY Department of Small Business Services offers training in a number of areas: Food Service, Healthcare, Industrial & Construction, Media & Entertainment and Technology. To learn more go to

<https://www1.nyc.gov/site/sbs/careers/access-training.page>

They also offer free services at their network of Workforce1 Career Centers to prepare and help New Yorkers to find jobs. They can help you prepare for your next interview, update your resumé, and connect with employers, or find the right training you need to succeed. <https://www1.nyc.gov/site/sbs/careers/find-a-job.page>

El Departamento de Servicios para Pequeñas Empresas de NYC, ofrece capacitación en varias áreas: servicios de alimentos, atención médica, industria y construcción, entretenimiento, medios y tecnología. Para obtener más información, visite <https://www1.nyc.gov/site/sbs/careers/access-training.page>

También ofrecen servicios gratuitos en su red de 'Workforce1 Career Centers' para preparar y ayudar a los neoyorquinos a encontrar trabajo. Pueden ayudarlo a prepararse para su próxima entrevista, actualizar su currículum y conectarse con empleadores, o encontrar la capacitación adecuada que necesita para tener éxito.

<https://www1.nyc.gov/site/sbs/careers/find-a-job.page>

#### **MENTAL HEALTH OR ADDICTION TREATMENT**

##### **TRATAMIENTO DE SALUD MENTAL O ADICCIONES**

If you are not insured and need therapy for mental health or for addiction you can receive help at the Emma L. Bowen Community Service Center. The Center is located at 145<sup>th</sup> street and Amsterdam Avenue. To learn more and schedule a visit call: for mental health -917-517-8105; for addiction 646-732-0497.

Si no está asegurado y necesita terapia para salud mental o adicción, puede recibir ayuda en el Centro Comunitario Emma L. Bowen. El Centro está ubicado en la calle 145 y la avenida Amsterdam. Para obtener más información y programar una visita, llame a: para salud mental -917-517-8105; por adicción 646-732-0497.

#### **BLOOD DONATIONS NEEDED URGENTLY**

##### **URGENTE – SE NECESITAN DONACIONES DE SANGRE**

NYBC (New York Blood Center) has officially declared a blood emergency because supplies have dropped below required minimums. There is an especially critical need for O negative and B negative blood types. The center says it will be deploying mobile donation vans to make it easier to receive blood donations. To donate blood, go to [www.nybc.org/donate](http://www.nybc.org/donate) or call 1-800-933-2566.

NYBC (centro de sangre de NY) ha declarado oficialmente una emergencia de sangre porque los suministros han caído por debajo de los mínimos requeridos. Están animando a personas de todos los tipos de sangre a donar y existe una necesidad especialmente crítica de los tipos de sangre O negativos y B negativos. El centro dice que desplegará camionetas de donación móviles para facilitar la recepción de donaciones de sangre. Para donar sangre, vaya a [www.nybc.org/donate](http://www.nybc.org/donate) o llame al 1-800-933-2566.

### • NYC COMMUNITY RESOURCES RECURSOS COMUNITARIO

The New York City Department of Youth and Community Development (DYCD) invests in a network of community-based organizations and programs to provide opportunities for New Yorkers and communities to flourish. DYCD supports New York City youth and their families by funding a wide range of high-quality youth and community development programs, including:

- After School
- Community Development
- Family Support
- Literacy Services
- Youth Services
- Youth Workforce Development

To learn more, go to:

<https://discoverdycd.dycdconnect.nyc/home>

El Departamento de Juventud y Desarrollo Comunitario de la Ciudad de Nueva York (DYCD) invierte en una red de organizaciones y programas comunitarios para brindar oportunidades para que los neoyorquinos y las comunidades prosperen.

DYCD apoya a los jóvenes de la ciudad de Nueva York y a sus familias mediante el financiamiento de una amplia gama de programas de desarrollo juvenil y comunitario de alta calidad, que incluyen:

- Después del colegio
- Desarrollo comunitario
- Apoyo familiar
- Servicios de alfabetización
- Servicios juveniles
- Desarrollo de la fuerza laboral juvenil

Para aprender más vaya a:

<https://discoverdycd.dycdconnect.nyc/home79621>

En la página vea [Select Language ▼](#) para traducir a español.

### • VOLUNTEER WITH CATHOLIC CHARITIES SEA VOLUNTARIO CON CARIDADES CATÓLICAS

Catholic Charities **needs mentors** for our High School enrichment programs at Alianza. HS Senior's preparing for the next steps in their academic journey could use a mentor to share their experiences, help with college applications, research universities and programs that align with the student's interest, discover scholarship resources, and more. Time commitment: 6 months, 2 hours per week. The schedule is flexible, you and the student will pick an agreed date and time. **This opportunity is 100% virtual!** If you are interested, please contact: [Christina.perez@archny.org](mailto:Christina.perez@archny.org)

Caridades Católicas **necesita mentores** para nuestros programas de enriquecimiento de la escuela secundaria en Alianza. La preparatoria de estudiantes de último año de secundaria para los próximos pasos en su viaje académico podría usar un mentor para compartir sus experiencias, ayudar con las solicitudes universitarias, investigar

universidades y programas que se alineen con el interés del estudiante, descubrir recursos de becas y más.

Compromiso de tiempo: 6 meses, 2 horas semanales. El horario es flexible, usted y el estudiante elegirán una fecha y hora acordadas. ¡Esta oportunidad es 100% virtual! Si está interesado, comuníquese con: [Christina.perez@archny.org](mailto:Christina.perez@archny.org)

### • SEN. KRUEGER'S RESOURCE GUIDES GUIAS DE RECURSOS DE SEN. KRUEGER

Several important references are now available from her office.

- Senior Resource Guide, 2019-20 Edition
  - Civics, Advocacy, and Community Resource Guide for Teens and Young Adults
  - Online Resources: Arts and Culture
  - Guide to Employing Someone in Your Home
  - Senator Krueger's Housing Newsletter
  - Attorney General Schneiderman's Smart Seniors Guide
  - Paying for College
  - NYC Dept. of Education College Planning Handbook
  - Resources for Victims and Witnesses of Hate Crimes
- View on the link below, stop by to pick them at her office or contact her office to have a copy mailed to you!

Varias referencias importantes están ahora disponibles en su oficina.

- Guía de recursos para personas mayores, edición 2019-20
  - Guía de recursos cívicos, de defensa y comunitarios para adolescentes y adultos jóvenes
  - Recursos en línea: Arte y cultura
  - Guía para contratar a alguien en su hogar
  - Boletín de Vivienda del Senador Krueger
  - Guía inteligente para personas mayores del Fiscal General Schneiderman
  - Pagar la universidad
  - Manual de planificación universitaria del Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York
  - Recursos para víctimas y testigos de crímenes de odio
- Vea el enlace a continuación, pase a recogerlos en su oficina o comuníquese con su oficina para que le envíen una copia por correo.

211 E 43<sup>rd</sup> Street, Suite 1201, NY 10017

Phone: (212) 490-9535 / Fax: (212) 499-2558

<https://www.nysenate.gov/newsroom/articles/2017/liz-krueger/sen-kruegers-resource-guides>

### • LEGAL ASSISTANCE / ASISTENCIA LEGAL

The New York Legal Assistance Group (NYLAG) operates the NY COVID-19 Legal Resource Hotline. They can help with legal issues related to housing, employment benefits, advance planning, public benefits, k-12 special education and more. Call 929-356-9582 Mon-Fri from 7am to 1pm.

New Yorkers can now fill out a safe and secure online form at [www.nylag.org/hotline](http://www.nylag.org/hotline)

El Grupo de Asistencia Legal de Nueva York (NYLAG) continúa operando la Línea Directa de Recursos Legales COVID-19 de NY. Pueden ayudar con cuestiones legales relacionadas con la vivienda, los beneficios laborales, la planificación anticipada, los beneficios públicos, la educación especial k-12 y más. Llame al 929-356-9582 de lunes a viernes de 7 a 13h.

Los neoyorquinos ahora pueden completar un formulario en línea seguro en [www.nylag.org/hotline](http://www.nylag.org/hotline)